



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 26.6.2015 г.
COM(2015) 311 final

ANNEX 1

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПРОТОКОЛ КЪМ РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ
между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република
Корея, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република
Хърватия към Европейския съюз**

към

Предложение за решение на Съвета

**за подписването от името на Европейския съюз и на неговите държави членки и за
временното прилагане на протокол към Рамковото споразумение между
Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република
Корея, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Хърватия към
Европейския съюз**

ПРОТОКОЛ КЪМ РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ
между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република
Корея, от друга страна, за да се вземе предвид присъединяването на Република
Хърватия към Европейския съюз

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
УНГАРИЯ,
МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

договарящи се страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите членки“, и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,
от една страна, и

РЕПУБЛИКА КОРЕЯ
от друга страна,

наричани заедно по-нататък „договарящите страни“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

Рамковото споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна, наричано по-нататък „Споразумението“, беше подписано в Брюксел на 10 май 2010 г.;

Договорът за присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз, наричан по-нататък „Договор за присъединяване“, беше подписан в Брюксел на 9 декември 2011 г.;

Република Хърватия следва да се присъедини към Споразумението чрез сключването на протокол към Споразумението, сключен между Съвета на Европейския съюз от името на Съюза, от една страна, и Република Корея, от друга страна.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Република Хърватия се присъединява към Рамковото споразумение между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Корея, от друга страна.

Член 2

След парафирането на настоящия протокол Съветът своевременно предоставя на своите държави членки и на Република Корея хърватската езикова версия на Споразумението. При условие на влизането в сила на настоящия протокол езиковата версия, посочена в първото изречение на настоящия член, става автентична при същите условия като оригиналните езикови версии на Споразумението.

Член 3

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението.

Член 4

1. Настоящият протокол се одобрява от договарящите страни в съответствие с приетите от тях процедури. Договарящите страни се нотифицират взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.
2. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца след датата, на която всички договарящи страни са се нотифицирали взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

3. При условие че бъде сключен на по-късна дата и до влизането му в сила, протоколът се прилага временно от датата на подписването му.

Член 5

Настоящият протокол е изготвен в два екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски език и на официалния език, който се използва в Корея, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители, надлежно упълномощени за тази цел, положиха подписите си под настоящия протокол.

Съставено в [...] на [...] година.

ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ

ЗА РЕПУБЛИКА КОРЕЯ